



**PRIMEIRO  
MINISTRO**

**DISCURSO**

**SUA EXCELÊNCIA PRIMEIRO-MINISTRO  
KAY RALA XANANA GUSMÃO NIAN**

**IHA OCASIÃO 25.º ANIVERSÁRIO  
INTERFET TO'O MAI IHA TIMOR-LESTE**

Díli, Timor-Leste  
13 de setembro de 2024

Exmo. Presidente da República, Dr. José Ramos-Horta

Exma. Sra. Penny Wensley

Exmo. Sir Peter Cosgrove

Exmo. Sr. Tamrat Samuel

Exmo. Sr. Major-General Mick Smith (na reforma)

Exmo. Professor David Kilcullen

Excelências,

Distintos participantes,

Senhoras e senhores,

Ho gratidão, respeito no esperança mak ha'u mós mai iha-ne'e ba celebração 25.º aniversário mobilização INTERFET nian iha Timor-Leste.

Ohin ita celebra no reflete kona-ba passado.

INTERFET to'o mai iha-né hanesan momento ida iha história hodi harí ami-nia futuro no continua inspira esforços mundo tomak nian kona-ba manutenção da paz.

Ba jovens sira nebé ohin mai hotu iha-né, nebé seidauk moris iha 1999, bainhira acontece eventos históricos hirak-ne'e, ha'u hein katak imi bele compreende no valoria povo timor tomak nia aten-barani ho compromisso husi ita-nia amigos internacionais sira nebé tulun garante ita-nia independência.

Ami simu INTERFET iha Timor-Leste ho matan-been tanba sente laran hakmatek ona.

Resistência durante décadas iha ami-nia rain, diplomacia nebé continua halo iha Nações Unidas ho crise económica boot ida iha Indonésia to'o ikus bele hakotu ho ami-nia voto ba independência.

Trágico tebetebes,tanba resultado iha exercício husi ami-nia direito ba autodeterminação, ba independência, simu ho violência.

Hanesan resposta ba situação humanitária no segurança nebé sai át liu, Nações Unidas haruka força multinacional ida — mak Força Internacional ba Timor-Leste, temi ho naran INTERFET.

Sucesso INTERFET nian hatudu buat nebé ita bele hetan bainhira ita hatúr paz internacional, estabilidade ho direitos humanos ás liu interesses políticos.

Sucesso INTERFET nian hanesan lembrete (ka memória) boot ida kona-ba necessidade ação coletiva hasoru sofrimento no injustiça.

Excelências, senhoras e senhores,

Ami-nia nação, nebé uluk hanesan mehi mamuk ida, ohin-loron sai ona hanesan país democrático, independente no vibrante.

Maibé, ami-nia dalan ba independência naruk no susar lahalimar.

Ami uluk hanesan colónia Portugal nian ida durante cinco séculos. Foin iha abril de 1974, bainhira regime iha Portugal monu tanba golpe pacífico ida nebé temi dehan Revolução dos Cravos, dalan ba liberdade nakloke ba ami hotu.

Governo foun hahú processo de descolonização ida, hodi fó biban ba Timor português atu sai independente.

Iha 28 de novembro de 1975,ami declara ami-nia independência.

Liu loran sia, Indonésia invade ami.

Iha tinan 24 laran, ami resiste. Ami luta nafatin ba independência.

Timoroan besik 200 mil mak mate, no barak sai deslocados.

Maski ho brutalidade husi ocupação ho funu, ami-nia povo hatudu dignidade ho resiliência incríveis (ka extraordinárias).

Ami hamrík-metin no hamutuk nafatin hasoru terror, no ami halo sacrifícios boot hasoru susar no terus oioin.

Maski probabilidades nebé contra ami boot tebetebes, ami-nia povo nunca lakon esperança katak loran ida ami sei sai livres.

Ami compreende hela katak ami sei la manán funu boot né ho de'it ami-nia força no kilat rasik.

Ami-nia exército de guerrilha ki'ik liu no la iha armas modernas no sofisticadas.

Ami-nia ocupante hanesan hotu país ida nebé ho população barak liu iha mundo.

Sira hetan apoio husi ocidente ho kilat, kilat-musan, tanques, aviões no treino militar.

Guerrilheiros timoroan sira la simu qualquer ajuda militar husi li'ur.

Maski nuné, ami hetan ajuda la-ós militar. Ami hetan apoio husi campanhas clandestinas no diplomáticas.

Frente clandestina mak halo moris nafatin ahi independência nian. La hanesan de'it rede de apoio simples ida,liu ida-né.

Membros frente clandestina sira mak transmiti informações vitais kona-ba atividades militares indonésias no organiza recursos ba resistência.

Feto sira desempenha papel nebé crucial tebes, hodi atua hanesan mensageiras, simu informações, sai líderes no protetoras ba ami-nia identidade nacional.

Jovens ativistas sira,liuliu estudantes, lidera mobilização internacional, hodi organiza protestos no aumenta consciencialização global kona-ba ami-nia situação.

Hamutuk, sira hatudu realidades kona-ba ocupação ba mundo,hodi hatudu mós atrocidades (ka hahalok aat) nebé ema halo mai ami.

Sira mak lori ami-nia campanha to'o iha Indonésia.

Indonésios barak hasoru mós opressão hanesan ho ami.

Sira la-ós ami-nia inimigos.

Ami iha inimigo comum, mak ditadura militar.

Ami cria laços de solidariedade fortes ho movimento pró-democracia iha Indonésia laran.

Ami organiza manifestações hodi apoia ami-nia causa comum.

Frente clandestina hanesan instrumentu hodi halibur hamutuk comunidade internacional no fó apoio ba ami-nia independência.

Campanha diplomática mós importante.

Lidera husi ami-nia Presidente, Dr. José Ramos-Horta, nebé la'ó fó volta mundo no la'ó tama-sai iha corredores Nações Unidas nian iha Nova Iorque.

Campanha diplomática fó hanoin nafatin ba mundo kona-ba povo timor nia luta.

Considera nafatin destino Timor-Leste iha agenda Nações Unidas no serviço hamutuk ho redes internacionais de solidariedade hodi mantém Timor-Leste iha notícias.

Dala barak, frente clandestina ho diplomática serviço hamutuk.

Por exemplo, iha 1991, comunidade internacional simu provas nebé la bele nega kona-ba ami-nia sofrimento bainhira imagens husi vídeo kona-ba massacre de Santa Cruz, iha 12 de novembro, transmite ba mundo tomak.

Ami-nia frente clandestina colabora ho Max Stahl hodi tulun lori sai vídeo né husi país, no haloi tiha nia transmissão, ami-nia frente diplomática utiliza imagens chocantes hirak-né hodi hetan apoio ba ami-nia causa.

Maski ho imagens perturbadoras nebé mosu no questão né foti iha Nações Unidas no iha fóruns internacionais seluk, liutiha tinan ualu mak maré (ka meti) foin varia.

Bainhira Indonésia sai fraca tanba crise financeira asiática tinan 1997, tuir mai ditadura Presidente Suharto nian mós monu, mak mosu possibilidade kona-ba referendo ba ami-nia independência.

Ema barak nebé marca presença iha-né, sei hanoin hela eventos sira iha 30 de agosto de 1999, bainhira, maski ho terror iha fatin hotu-hotu no intimidação husi milícias sira, quase 95% husi ami-nia eleitores nebé registados mai hotu vota iha referendo.

78,5% vota a favor da independência, hanesan demonstração esmagadora ida husi ami-nia povo nia hakarak atu hetan liberdade.

Participação né ho nia resultado hatudu ba mundo kona-ba povo timor nia coragem ho determinação nebé ita la iha compara.

Ami hatene hela riscos nebé bele mosu ho ninia repercussões, mesmo nuné ami hili atu exerce ami-nia direito ba autodeterminação.

Ami-nia coragem hatúr-metin iha ami-nia fiar katak, loron ida, ami-nia nação sei hamrík livre no independente.

Iha 4 de setembro de 1999, bainhira anuncia resultados, ami sente laran haksolok tebetebes.

Maibé, haksolok ida ho cuidado boot, tanba ami hatene katak milícias sira sei iha terreno.

No, tanba história regista tiha ona, buat nebé acontece tuir fali mai mak campanha violência nebé brutal no sistemática nebé husik ami-nia país naksobu-rahu.

Husik mesak hela ami-nia povo, nebé metin ho esperança katak comunidade internacional sei la taka matan ba ami-nia drama.

Ami-nia fiar iha humanidade hetan teste, ami resilientes nafatin.

Durante período né, ha'u foti decisão ida nebé mós difícil lahalimar iha ha'u-nia moris.

Maski hatene katak violência bele mosu, ha'u fó ordem ba ami-nia forças armadas, FALINTIL, atu hela metin iha sira-nia aquartelamentos.

Decisão né, maski todan tebetebes ba ami-nia combatentes sira, crucial hodi garante katak milícias sira labele alega katak iha guerra civil iha ami-nia país.

Ami precisa hatudu ba mundo katak ações husi milícias sira, no la-ós husi ami, mak halo rán nakfakar.

Liutiha referendo, milícias sira halo campanha violenta hanesan retaliação (ka vingança).

Ami-nia povo, nebé terus barak ona, balu ema oho át lós, no haré ema sunu sira-nia uma.

Ami-nia hospitais, escolas, pontes ho sistemas bé no eletricidade ema halo át hotu.

Mundo hirus.

Ema husi mundo tomak organiza manifestações no halo pressão ba sira-nia governos atu halo buat ruma.

Ikusliu, comunidade internacional responde. Iha 15 de setembro de 1999, ho aprovação husi Indonésia, Conselho de Segurança das Nações Unidas adota Resolução 1264, hodi husu atu estabelece força multinacional ida atu restaura paz ho estabilidade iha Timor-Leste.

Nia resultado mak formação INTERFET, coligação ida husi 22 países nebé tun iha ami-nia tasi-ibun iha 20 de setembro de 1999 no ho mais de 11.000 efetivos.

Momento ida nebé kle'an tebetebes. Ami-nia vizinhos regionais sira, inclui Austrália, Nova Zelândia, Tailândia ho Filipinas, desempenha papéis de liderança iha missão né, nebé marca ponto de viragem ida iha ami-nia luta ba liberdade.

Ha'u hakarak presta homenagem especial ida ba liderança Major-General Peter Cosgrove, nebé lidera INTERFET ho humildade, sabedoria no compromisso tomak ba ami-nia povo.

Nia capacidade atu rona, serviço hamutuk ho timoroan sira no orienta missão né instrumental tebes ba nia sucesso.

Honra boot ida mai ha'u bele bolu nia hanesan amigo, no sente laran haksolok haré hikas nia iha Timor-Leste.

Bainhira INTERFET to'o, ami-nia país rahun hotu ona.

70% husi ami-nia infraestruturas ema halo aat hotu. Uma barak mak soe hela no ema barak sira-nia moris sai susar boot.

INTERFET to'o-mai hanesan farol de esperança.

Laran kmaan no haksolok nebé ami-nia povo sente bainhira INTERFET to'o-mai, laiha nia sasukat.

Contribuição husi INTERFET hodi hakotu ho violência, timoroan hotu-hotu sei hanoin ho profunda gratidão.

Excelências, senhoras e senhores,

Bainhira ita celebra INTERFET to'o-mai iha Timor-Leste tinan 25 liubá, ita labele haluha papel boot nebé ita-nia força de libertação rasik, FALINTIL sira desempenha.

Disciplina husi ita-nia aswa'in soldados sira, nebé cumpri ha'u-nia ordem atu metin iha sira-nia posições depois de referendo, extraordinária tebetebes.

Sira luta ba ami-nia liberdade kleur tebes ona antes de INTERFET to'o-mai, no sira barak mak selu karun ho sira-nia vida rasik hodi buka independência.

FALINTIL sira-nia sacrifícios ho sira-nia compromisso nebé metin ba ami-nia causa mak materializa espírito ami-nia nação né nian.

Ami-nia combatentes barak fó sira-nia vida ba ami-nia liberdade, no sira nebé sei moris hasoru desafio boot atu hadi'a sira-nia moris iha país ida nebé naksou-rahun tanba funu.

Sira-nia histórias ho sira-nia sacrifícios ami nunca bele haluha.

Ami-nia povo comprometido tebetebes atu rai-didi'ak memórias hirak-né.

Nuné mós, ami honra no respeita membros aswa'in sira husi INTERFET nebé lori liberdade mai.

Iha Oe-Cusse iha labarik ida ho naran "INTERFET", hanesan tributo ba forças sira nebé tulun liberta ami.

Ami agora iha museu ida nebé dedica hodi fó homenagem ba soldados ho amigos internacionais sira nebé hamutuk ho ami iha tempo sira nebé nakukun.

Ha'u hein katak hotu-hotu iha oportunidade atu visita Museu dos Veteranos de Balibó, nebé documenta resiliência ami-nia povo nian no solidariedade husi ami-nia amigos sira iha momento crítico né.

Excelências, senhoras e senhores,

Bainhira ita hotu mai iha-né hodi comemora papel INTERFET nian iha ita-nia história, ita tenke hanoin katak luta ba liberdade no ba paz sei continua iha fatin sira seluk iha mundo.

Países sira hanesan Saara Ocidental ema sei nega nafatin sira-nia direito ba autodeterminação.

Continua iha conflitos iha Sudão, Ucrânia, Gaza, Afeganistão, no regiões seluk.

Ami-nia dever atu apoia povos sira-né iha sira-nia luta ba paz, justiça ho dignidade.

Bainhira ami reflete kona-ba sucesso INTERFET nian, ami tenke reconhece katak ninia legado bá dook liu Timor-Leste.

INTERFET hanesan modelo ida ba operações de manutenção de paz iha mundo tomak.

Ninia sucesso la-ós tekitekir de'it — né hanesan resultado husi compromisso político neb'e forte, husi coragem atu corrigi erros passados, no husi cooperação nebé metin ho comunidades locais no apoio hamutuk husi comunidade internacional.

Iha qualquer esforço de manutenção da paz, vontade política mak primordial.

Comunidade internacional tenke prepara an atu atua lailais no ho firmeza, hanesan halo ona iha Timor-Leste, hodi evita lakon tan ema barak nia vida ho destruição.

Sucesso INTERFET nian bele hetan tanba apoio hamutuk husi comunidade global.

Nações husi mundo tomak mak hamutuk, husik hela diferenças políticas hodi defende dignidade humana ho direito internacional.

Espírito de solidariedade né essencial tebes ba sucesso husi qualquer missão de manutenção de paz.

Nuné mós importante tebetebes disposição atu rona no atua hamutuk ho população local.

INTERFET, ho liderança husi Sir Peter Cosgrove, serviço hamutuk ho ami-nia comunidades, respeita sira-nia necessidades ho aspirações.

Colaboração di'ak né mak garante atu esforços de manutenção de paz bele sai eficazes no sustentáveis.

Lições husi INTERFET relevantes mais do que nunca iha mundo ida conturbado hanesan né.

Comunidade internacional tenke metin nafatin ho nia compromisso ba paz, justiça ho proteção direitos humanos.

Timor-Leste ho INTERFET mak hanesan prova katak, bainhira mundo age ho aten-barani no ho domin, paz né sei metin nafatin.

Muito obrigado.

Kay Rala Xanana Gusmão